Voltum® 25 mg, 50 mg

Diclofénac sodique

Comprimé gastro-résistant

COMPOSITION ET PRÉSENTATION :
Diclofénac sodique ..... 25 mg ..... 50 mg.
Excipients : lactose monohydraté, amidon de maïs, povidone, stéarate de magnésium, cire de carnauba, acryl-ezel.
Excipient à effet notoire : lactose monohydraté.
Boite de 30 comprimés gastro-résistants.

INDICATIONS :
• Chez l'enfant à partir de 6 ans : dans les rhumatismes inflammatoires infantiles.
• Chez l'adulte et l'adolescent à partir de 15 ans :
Traitement de courte durée:
- Poussées aiguës des rhumatismes abarticulaires (épaules douloureuses aiguës, tendinites, bursites), des arthrites microcristallines, des arthroses, des lombalgies, et des radiculalgies sévères.

Traitement de longue durée :
- Rhumatismes inflammatoires chroniques (polyarthrite rhumatoïde, spondylarthrite ankylosante, syndrome de Fiessinger-Leroy-Reiter et rhumatisme psoriasique), certaines arthroses douloureuses et invalidantes.

POSOLOGIE ET MODE D'ADMINISTRATION :
Posologie:
Enfants à partir de 6 ans : 2 à 3 mg/kg/jour, à répartir en 2 ou 3 prises.
- jusqu'à 25 kg (environ 8 ans) : 1 comprimé de **Voltum® 25 mg**, 2 fois par jour.
- de 25 à 30 kg (de 8 à 10 ans) : 1 comprimé de **Voltum® 25 mg**, 2 à 3 fois par jour.
- de 30 à 35 kg (de 10 à 12 ans) : 1 comprimé de **Voltum® 25 mg**, 3 fois par jour à 2 comprimés de **Voltum® 25 mg**, 2 fois par jour.
- de 35 à 50 kg (de 12 à 15 ans) : 2 comprimés de **Voltum® 25 mg**, 2 à 3 fois par jour ou 1 comprimé de **Voltum® 50 mg**, 2 à 3 fois par jour.
Adultes et adolescents à partir de 15 ans :
- Traitement des poussées aiguës : 1 comprimé de **Voltum® 50 mg**, 3 fois par jour, pendant 7 jours maximum.
- Traitement d'entretien : 1 comprimé de **Voltum® 25 mg**, 3 fois par jour ou 2 comprimés de **Voltum® 50 mg**, 2 fois par jour.
- Règles douloureuses : 1 comprimé de **Voltum® 50 mg**, 2 fois par jour ou 2 comprimés de **Voltum® 25 mg**, matin et soir.

MODE D'ADMINISTRATION:
Voie orale. Les comprimés doivent être avalés en entier, sans les croquer, de préférence pendant les repas.

CONTRE-INDICATIONS :
- Allergie au diclofénac ou à l'un des autres composants.
- Antécédent d'allergie (urticaire, angio-œdème, rhinite aiguë), d'asthme déclenché par la prise de ce médicament ou un médicament apparenté (autres anti-inflammatoires non stéroïdiens (AINS), acide acétylsalicylique).
- Antécédents de saignements gastro-intestinaux, d'ulcères liés à des traitements antérieurs par AINS, et de troubles de la circulation sanguine.
- Ulcère de l'estomac ou du duodénum ancien, en évolution ou récidivant.
- Hémorragie gastro-intestinale, cérébrale ou autre hémorragie en cours.
- Maladie grave du foie ou du rein.
- Maladie cardiaque et/ou vasculaire cérébrale avérée.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :
• Prévenez votre médecin en cas de :
Diabète, tabagisme, maladies cardiaques, maladie du foie ou du rein, asthme, pathologies gastriques (ulcère, saignement, hernie hiatale) ou de l'intestin (maladie de crohn, réctocolite hémorragique), troubles de la coagulation.
Ce médicament contient du lactose. Son utilisation est déconseillée chez les patients présentant une intolérance au galactose, un déficit en lactase de lapp ou un syndrome de malabsorption du glucose ou du galactose (maladies héréditaires rares).

INTERACTIONS MÉDICAMENTEUSES :
Afin d'éviter d'éventuelles interactions entre plusieurs médicaments, veuillez signaler systématiquement tout traitement en cours à votre médecin ou à votre pharmacien.

GROSSESSE ET ALLAITEMENT :
Grossesse : ce médicament est contre-indiqué au-delà de 24 semaines d'aménorrhée (5 mois révolus). Informez votre médecin si vous envisagez une grossesse.
Allaitement : il convient d'éviter d'administrer ce médicament chez la femme qui allaite.

CONDUITE DE VÉHICULES ET UTILISATION DE MACHINES :
Tenir compte de la possibilité de survenue de vertiges, de somnolence et de troubles de la vision pendant le traitement lors de la conduite des véhicules et l'utilisation de machines.

EFFETS INDÉSIRABLES :
Fréquents : maux de tête, étourdissements, vertiges, nausées, vomissements, diarrhées, douleurs abdominales, ballonnements abdominaux, digestion difficile, perte d'appétit, éruptions cutanées, augmentation des enzymes hépatiques.
Peu fréquents : crise cardiaque, insuffisance cardiaque, palpitations, douleurs dans la poitrine, crampes abdominales, douleurs d'estomac, rots.

SURDOSAGE :
En cas de surdosage, consultez votre médecin.

CONSERVATION :
À conserver à une température ne dépassant pas 30°C, à l'abri de la lumière et de l'humidité.

NE JAMAIS LAISSER CE MÉDICAMENT À LA PORTÉE DES ENFANTS.

Liste II.
Date de révision de la notice : Mai 2022.
D.E. Algérie :
Voltum® 25 mg: 07/ 00/ 04B 005/ 035.
Voltum® 50 mg: 10/ 00/ 04B 006/ 035.
Fabricant, détenteur de D.E et conditionneur :
Pharmalliance.
Domaine Kouchi Idir, Ouled Fayet - Alger - Algérie.

PH60238 - D

Pharmalliance

فولتوم® 25 مغ، 50 مغ
ديكلوفيناك الصوديوم
قرص مقاوم للمعدة

التركيب و الشكل:
ديكلوفيناك الصوديوم.....25 مغ.....50 مغ.
السواغات : لاكتوز أحادي الإماهة، نشاء الذرة، بوفيدون، ستيرات المغنيزيوم، صمغ الكرنوبا، أكريل-إزيل.
سواغ ذو تأثير معلوم : لاكتوز أحادي الإماهة.
علبة تحتوي على 30 قرص مقاوم للمعدة.

دواعي الإستعمال :
- **عند الطفل فوق 6 سنوات :** في حالة الروماتيزم الإلتهابي.
- **عند البالغين و المراهقين فوق 15 سنة :**

علاج قصير الأمد :
- الإلتهابات الحادة للروماتيزم المفصلي (ألام الكتفين الحادة، التهاب الأوتار)، إلتهاب المفاصل، آلام الظهر، اعتلال المفاصل الحادة.

علاج طويل الأمد:
- الروماتيزم الإلتهابي المزمن (التهاب المفصل الروماتيدي، التهاب الفقاري اللاصق، التهاب المفاصل الصدفي) و بعض التهابات المفاصل المؤلمة.

الجرعة و طريقة الإستعمال:
الجرعة:
عند الطفل فوق 6 سنوات: 2 إلى 3 مغ/كغ في اليوم مقسمة من 2 إلى 3 جرعات.
- حتى 25 كغ (حوالي 8 سنوات) : قرص واحد من **فولتوم® 25 مغ**، مرتين في اليوم.
- من 25 كغ الى 30 كغ (من 8 إلى 10 سنوات) : قرص واحد من **فولتوم® 25 مغ**، مرتين إلى 3 مرات في اليوم.
- من 30 كغ إلى 35 كغ (من 10 إلى 12 سنة) : قرص واحد من **فولتوم® 25 مغ**، 3 مرات في اليوم الى قرصين من **فولتوم® 25 مغ**، مرتين في اليوم.
- من 35 كغ إلى 50 كغ (من 12 إلى 15 سنة) : قرصين من **فولتوم® 25 مغ**، مرتين إلى 3 مرات في اليوم أو قرص واحد من **فولتوم® 50 مغ**، مرتين إلى 3 مرات في اليوم.
عند البالغين و المراهقين فوق 15 سنة:
-علاج النوبات الحادة: قرص واحد من **فولتوم® 50 مغ**، 3 مرات في اليوم لمدة 7 أيام على الأكثر.
-علاج الصيانة: قرص واحد من **فولتوم® 25 مغ**، 3 مرات في اليوم أو قرصين من **فولتوم® 50 مغ**، مرتين في اليوم.
- الآلام المرافقة للدورة الشهرية : قرص واحد من فولتوم 50 مغ، مرتين في اليوم أو قرصين من **فولتوم® 25 مغ**، في الصباح و المساء.

طريقة الاستعمال :
عن طريق الفم. من الأحسن أثناء الوجبات، يجب أخذ الأقراص كاملة دون مضغها.

موانع الاستعمال :
- فرط حساسية لديكلوفيناك أو لأحد المكونات الأخرى .
- سوابق للحساسية (الشرى، التهاب الأنف الحاد، الوذمة الوعائية)، الربو الذي تسببه مضادات الالتهاب غير الستيرويدية و الأسبرين.
- نزيف معدي معوي مسبق أو قرحة مرتبطة بعلاجات سابقة بمضادات الالتهاب غير الستيرويدية.
- قرحة للمعدة أو العفج قديمة، في تطور أو منتكسة.
- نزيف معدي معوي، نزيف دماغي أو نزيف أخر جاري المفعول.
- مرض في الكبد أو الكلى.
-مرض القلب و مرض دماغي وعائي حاد.

تحذيرات و احتياطات الاستعمال :
أخبر طبيبك في حالة :
مرض السكري، التدخين، أمراض القلب، أمراض الكبد أو الكلى، الربو، أمراض المعدة (قرحة، نزيف، فتق الحجاب الحاجز) أو أمراض الأمعاء (مرض كرون، إلتهاب القولون التقرحي)، إضطرابات التخثر.
نظرا لوجود اللاكتوز، يمنع إستخدام هذا الدواء في حالة عدم تحمل الغلاكتوز، نقص اللاكتاز أومتلازمة سوء امتصاص الغلوكوز أو الغلاكتوز (أمراض وراثية نادرة).

التفاعلات الدوائية :
لتفادي التفاعلات الدوائية الممكنة ما بين عدة أدوية، يجب حتما إبلاغ الطبيب أو الصيدلي بأي علاج آخر يؤخذ في نفس الوقت.

الحمل و الإرضاع :
الحمل : يمنع استخدام هذا الدواء بعد 24 أسبوع من انقطاع الطمث (5 أشهر من الحمل). أخبري طبيبك في حالة التخطيط للحمل.
الإرضاع : من أجل الحيطة و الحذر من المستحسن تجنب استعمال هذا الدواء خلال فترة الإرضاع.

الآثار على السياقة و إستخدام الآلات :
قد يسبب تناول هذا الدواء الدوخة، النعاس و اضطرابات الرؤية والتي يجب أخذها بعين الاعتبار عند القيادة واستخدام الآلات.

الآثار غير المرغوب فيها :
الشائعة : صداع، دوار، غثيان، تقيؤ، إسهال، إمساك، تشنجات في البطن، عسر الهضم، تشنجات البطن، فقدان الشهية، طفح جلدي، اضطرابات الكبد.
غير الشائعة : الجلطة القلبية، فشل العضلة القلبية، زيادة ضربات القلب، آلام في الصدر، تشنجات في البطن، آلام في المعدة، التجشؤ.

فرط الجرعة :
في حالة فرط الجرعة، يجب استشارة الطبيب.

طريقة الحفظ :
يحفظ هذا الدواء في درجة حرارة لا تتجاوز 30 °م، بعيدا عن الضوء و الرطوبة.
لا يترك هذا الدواء في متناول الأطفال.

قائمة II.

تاريخ مراجعة الوصفة : ماي 2022.

رقم مقرر التسجيل في الجزائر :
فولتوم® 25 مغ: 035 /005 04B /00 /07.
فولتوم® 50 مغ : 035 /006 04B /00 /10.

الصانع، صاحب مقرر التسجيل و المعبئ :
فارماليانس.
حوش كوشي إدير، أولاد فايت – الجزائر.

Pharmalliance

PH60238 - D